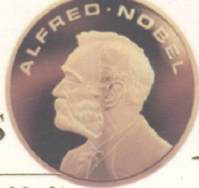


BIOGRAPHIES SERIES
NOBEL PRIZE WINNERS



F

诺贝尔奖获奖者传记丛书

日本著名小说家

1968年诺贝尔文学奖得主

以敏感的感觉、高超的叙事技巧，表现了日本人的精神实质。



川端康成传

Kawabata Yasunari

张恩辉◎著



吉林出版集团 时代文艺出版社

BIOGRAPHIES SERIES
NOBEL PRIZE WINNERS



F

诺贝尔奖获奖者传记丛书

川端康成传

Kawabata Yasunari

张恩辉◎著



吉林出版集团 时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

川端康成传 / 张恩辉 著. — 长春: 时代文艺出版社, 2012.4

(诺贝尔奖获奖者传记丛书)

ISBN 978-7-5387-3921-3

I. ①川… II. ①张… III. ①川端康成(1899~1972) — 传记 IV. ①K833.135.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第272890号

出品人 陈琛

选题策划 章伟

责任编辑 章伟

装帧设计 孙 丽

排版制作 杜佳钰

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专用使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载, 违者必究

川端康成传

张恩辉 著

出版发行 / 吉林出版集团 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 吉林出版集团 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

网址 / www.shidaicn.com

印刷 / 北京市通州兴龙印刷厂

开本 / 700 × 1000毫米 1 / 16 字数 / 150千字 印张 / 12

版次 / 2013年1月第1版 印次 / 2013年1月第1次印刷 定价 / 20.00元

图书如有印装错误请寄回印厂调换



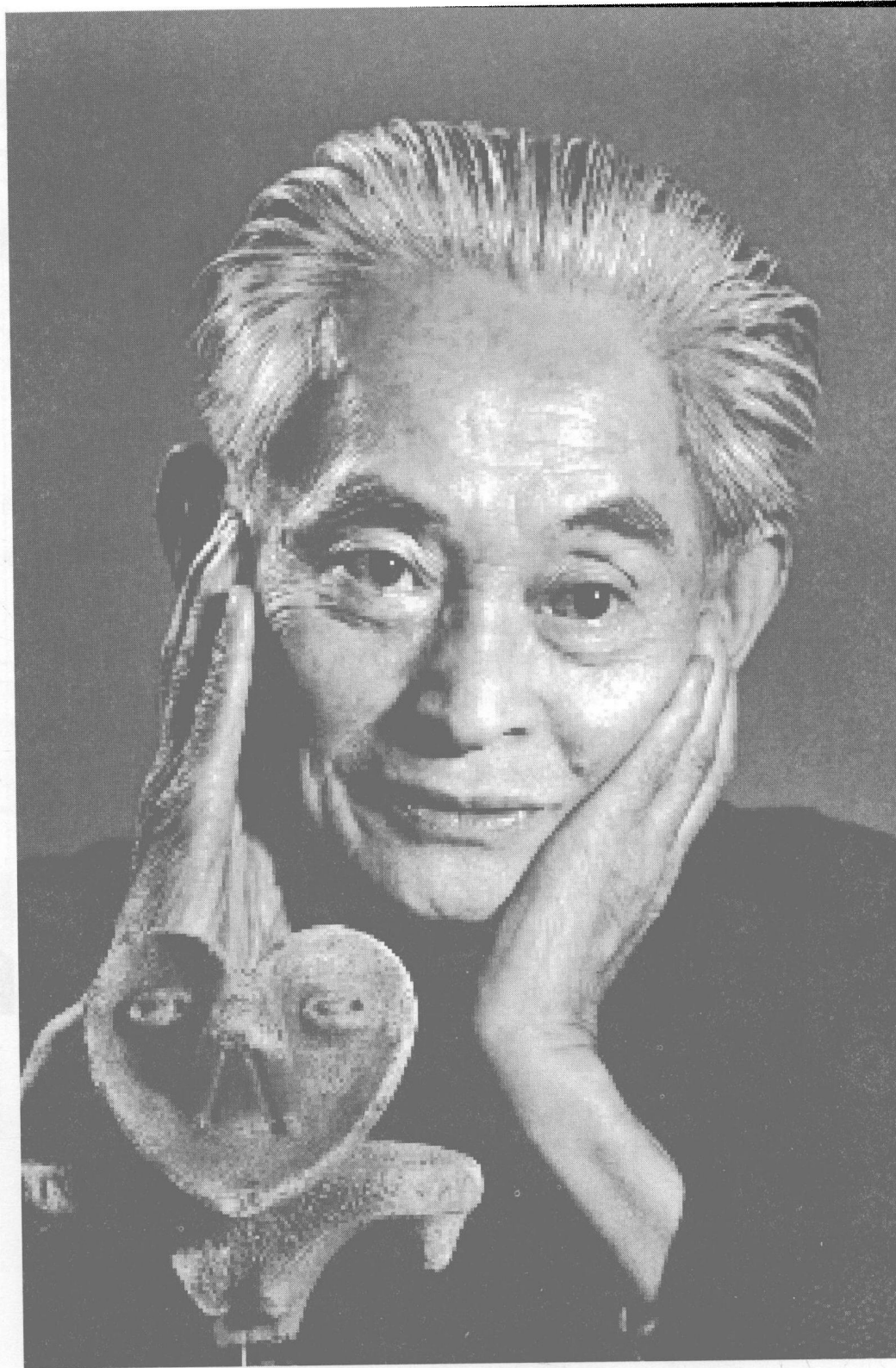
授奖辞

Award-winning Remarks

以非凡的敏锐，表现了日本人的精神实质。

——诺贝尔奖委员会





序言

东方传统成就的诺贝尔奖得主

在整个约一千三百年的日本文学史上，出现的作家及作品不可胜数，日本文学保持自己的独立性、创造性、本土性，取得丰硕成果。在日本古代文学史上，产生了多种文学形式，如草纸文学、物语文学、日本日记随笔文学、日本谣曲、狂言、和歌、俳句、汉诗文等等，即便如此，日本在古代文学方面的成就仍然不够突出——因其没有形成完整、独立的文学体系，在一定程度上限制了文学的进一步发展，然而它对世界文学发展做出的贡献却是不可忽视的。到了近代，日本产生了启蒙文学，在其影响下，此后的几十年内形成了诸多文学流派，如明星派、白桦派、新思潮派、新感觉派、新兴艺术派、自然主义文学等流派，呈现出百家争鸣的局面。其中一支最著名的派别是新感觉派，新感觉派的代表人物之一便是川端康成。

川端康成（1899年6月14日—1972年4月16日），日本新感觉派代表作家，著名小说家。1899年6月14日出生于大阪市北区。幼年时父母双亡，之后祖父母和姐姐又相继病故，他一生漂泊无依，心情苦闷忧郁，久而久之，形成了



易感伤与孤僻的性格，这种内心的痛苦和悲哀奠定了川端康成的文学基调。1920年秋，在东京大学国文专业学习的川端康成，参与了《新思潮》杂志的第六次复刊。1924年3月于东京帝国大学毕业后，于同年7月与横光利一等创办《文艺时代》杂志，之后成为由此而诞生的新感觉派的核心人物之一。新感觉派衰靡之后，参加新兴艺术派和新心理主义文学运动，一生中创作小说一百多篇，长篇少于中短篇。作品富于抒情性，追求人性的升华之美，作品中留下了深刻的佛教思想和虚无主义的烙印。早期作品多以下层女性作为小说的中心，写她们的纯洁与不幸遭遇。后期的一些作品写变态情爱心理，以其纯熟的手法，使作品浑然天成。

成名作小说《伊豆的舞女》（1926年），名作《雪国》（1935年—1937年）。其他作品还有《浅草红团》（1929年—1930年）、《水晶幻想》（1931年）、《千只鹤》（1949年—1951年）、《山之音》（1949年—1954年）和《古都》（1961年—1962年）等。

川端康成担任过国际笔会副会长、日本笔会会长等职务。1957年被选为日本艺术院会员。曾获日本政府的文化勋章、法国政府的文化艺术勋章等诸多荣誉。“以非凡的锐敏表现了日本人的精神实质”，于1968年获诺贝尔文学奖。已有多部作品在中国翻译出版。在荣获诺贝尔文学奖3年之后，1972年4月16日，川端康成突然采取含煤气管自杀的方式离开了人世，生前未留下只字遗书。

归纳来说，川端文学的成功主要表现在以下三个方面：一是传统文化精神与现代意识的融合，表现了人文理想主义精神、现代人的理智和感觉，同时导入深层心理的分析，融会贯通日本式的写实主义和东方式的精神主义。二是传统的自然描写与现代的心理刻

画的融合，运用弗洛伊德的精神分析法和乔伊斯的意识流，深入挖掘人物的内心世界，又把自身与自然合一，把自然契入人物的意识流中，起到了“融合物我”的作用，从而表现了假托在自然之上的人物感情世界。三是传统的工整性与意识流的飞跃性的融合，根据现代的深层心理学原理，扩大联想与回忆的范围，同时用传统的坚实、严谨和工整的结构加以制约，使两者保持和谐。这三者的融合使传统更加深化，从而形成其文学的基本特征。

对于川端康成文学特点及其成就的总结，与他保持亦师亦友关系的三岛由纪夫说：“生于日本的艺术家的，被迫对日本文化不断地进行批判，从东西方文化的混淆中理清真正属于自己风土和本能的东西，只有在这方面取得切实成果的人才是成功的。当然，由于我们是日本人，我们所创造的艺术形象，越是贴近日本，成功的可能性越大。这不能单纯地用回归日本、回归东洋来说明，因为这与每个作家的本能和禀赋有关。凡是想贴近西洋的，大多不能取得成功。《睡美人》体现了川端康成一贯的美学思想，即寻求‘美’，‘歌颂东方古典的虚幻’，可是‘美’却无法接近。”

从本质而言，日本的传统美是川端文学的根基，而他对西方现代主义文学的借鉴和吸收，不仅没有冲淡其对传统美的执著追求，相反使他的探索更为深入，并使传统之美焕发出新的光彩。因此，本文在前人研究的基础上，从川端文学的本质入手，力求深入挖掘川端康成传统审美意识的形成根源，进而以其著作为依托，探讨川端文学对传统美的继承与开拓。川端康成以追求西方新思潮为开始，到回归传统，在东西方文化结合的坐标轴上找到属于自己的位置，找到了运用本民族的审美习惯与独特的审美视角，挖掘日本文

序
言



KAWABATA YASUNARI
A BIOGRAPHY
川端康成传



化最深层次的东西和西方文化最广泛的东西，并使之结合，形成了川端康成独有的文学之美。也就是说，他适时地把握了西方文学的现代意识和技巧，同时又对日本传统的价值和现代化的意义进行了重估，调节了传统与现代的纷繁复杂的关系，使之从对立走向协调与融合，从而使川端康成的文学既具有特殊性、民族性，同时又具有普遍性和世界性的意义。川端康成这种创造性的影响超出了日本的范围，也不仅限于艺术方面，这一点对促进人们重新审视东方文化具有重要的意义和启示性。可以说，他为日本文学的发展，为东西方文学的交流与融合，做出了自己应有的贡献。

目 录

Contents

001 / 序言

Preface

001 / 第一章 悲惨羸弱的少年

Chapter 1 A Tragic and Weak Lad

002 / 1. 悲哀的身世

The Sorrowful Background

007 / 2. 与祖父相依为命

Grandfather

012 / 3. 少年远志

Young but Ambitious Lad

019 / 第二章 文坛上崭露头角

Chapter 2 Being Outstanding in the Literary World

020 / 1. 初得收获

Achievement for the First

025 / 2. “贵人”菊池宽

Relationship with Kikuchi Kan, a Man with Great Wits

029 / 3. 大学时代的创作

The Creation during College Life

035 / 第三章 曲折的婚恋历程

Chapter 3 The Marriage Filled With Ups and Downs

036 / 1. 爱的渴望

Longing for love

目
录



川
端
康
成
传
KAWABATA YASUNARI
A BIOGRAPHY



041 / 2. “四个千代”

Four Lovers Named Chiyo

048 / 3. 完成婚姻

Marriage Life

055 / 第四章 探索“新感觉”

Chapter 4 Exploration for Fresh Feelings

056 / 1. 关于新感觉派

On the school of Fresh Feelings

060 / 2. “中流砥柱”

A Mainstay Man

065 / 3. 早期的主要作品

Main Works in the Early Life

075 / 第五章 战争中的川端康成

Chapter 5 Kawabata Yasunari in the Wartime

076 / 1. 反战文人的斗争

The Writers' Struggle for Antiwar

084 / 2. 战时的主要作品

Main Works in the Wartime

195 / 3. 重新审视传统

Review on Tradition

103 / 第六章 战后忧愁的岁月

Chapter 6 Depressed Years after War

104 / 1. 战后的国内——反战、民主思潮

Situation at Home after War—Antiwar, Democracy

109 / 2. 战后的重要作品

Main Works after War

121 / 3. 其他方面的成就

Achievements in Many Other Aspects

127 / 第七章 荣誉与无言的死

Chapter 7 Glorious Honor and Silent Death

128 / 1. 荣获诺贝尔文学奖

Award for Nobel Prize in Literature

135 / 2. 与爱徒三岛由纪夫

Mishima Yukio, a Favorite Apprentice

139 / 3. “无限地活”

Limitless Life

142 / 4. 死亡之谜

The Mystery of Death

147 / 附 录

Appendix

148 / 川端康成生平

Kawabata Yasunari's Life

151 / 获奖辞

Award-winning Remarks

163 / 获奖时代背景

Award-winning Background

165 / 川端康成年表

Kawabata Yasunari Chronology

178 / 获奖当年世界大事记

World Events in the Year of Award—winning

目
录



KAWABATA YASUNARI
A BIOGRAPHY
川端康成传

第一章 悲惨羸弱的少年



KAWABATA YASUNARI
A BIOGRAPHY
川端康成传

1. 悲哀的身世

日本是个美丽的樱花国度。大阪府是日本国一级行政区里二府的其中之一，其古名为“难波”（なにわ，也写作浪花或浪速），大阪位于日本的中西部、近畿地方的中央。大阪既是日本现代都市的代表，又是座历史古城，比邻古都奈良和京都，拥有1400年的历史。自6世纪起，大阪便作为日本政治和经济的中心开始得到繁荣发展。现在的大阪港的前身——难波港曾是韩国、中国等亚洲其他国家人士访问古代日本的一大门户。在这里，亚洲各地的先进

的文化知识、手工艺品，以及制陶、锻造、建筑及工程方面的新技术得到传播。同时，伴随着佛教的传播，圣德王子于公元593年在大阪兴建了四天王寺，成了与亚洲其他国家开展国际交流的基地。公元645年，孝德天皇将首都从奈良的飞鸟迁至大阪。他建造了一座名叫“难波宫”的宫殿，是日本现存的最古老的宫殿。



公元794年，日本首都迁至平安京(京都)，平安时代由此开始。室町时代后期(1336-1573)，一个叫织田信长的势力强大的武士看中了大阪的上町台地，因为它既坚不可摧又可将周围的景致尽收眼底。这里既有大和川和淀川提供的充足水源，又有着国际交流的悠久历史。当时人们深信：占领这块土地即意味着征服全日本乃至全世界。后来，名叫“丰臣秀吉”的名将继承了织田信长的事业，立足于他在大阪的基地，统一了全日本，并在安土桃山时代(1574年—1600年)，于1583年建造了大阪城。

随着日本进入江户时代(1601年—1867年)，政治中心移到了江户(现在的东京)。虽然幕府采取了闭关锁国的政策，但大阪却从内战后的废墟中重新站了起来，并很快地发展成为一个繁荣的经济中心。大阪、京都、奈良三大城市互为掎角的关西，是古代日本的政治、经济与文化中心。自公元8世纪起建都奈良，公元794年建都京都，建立了平安王朝。此后，几经历史的变迁，直至1868年明治维新，关西一直是政治、经济、文化中心。这段时期，这里产生了《古今和歌集》、《源氏物语》、《枕草子》等古典名著，诞生了不少杰出的文学家。现代著名作家川端康成就诞生于大阪。

川端康成祖籍位于大阪府三岛郡丰川村大字宿久庄，即现在的茨木市大字宿久庄，位于大阪和京都之间，在地理上接近京都，相距十余里。所以川端康成认为“京都是日本的故乡，也是我的故乡”，“把京都王朝文学作为‘摇篮’的同时，也把京都自然的绿韵当做哺育自己的‘摇篮’”，也可以说，京都是川端康成的第二故乡。



KAWABATA YASUNARI
A BIOGRAPHY
川端康成传



川端康成的祖父三八郎青年时代从事过种植茶叶、制造洋粉等行业，但都破产了。1885年前后，由于迷信，他修盖房屋时，将房屋反复拆盖，如此，便欠下一笔不小的债务。就这样，借了新债还旧债，不得不将祖上遗留下来的房产与地产典当还债。第二年又以非常低廉的价格，把这些房地产变卖精光，还将所剩无几的财产交给了当地的一个酿酒商，算是还了债务。只剩下三间小屋，一间佛堂和九亩多田地。

为了维持生计，精通汉医的三八郎便在村里行医施药，悬壶济世。一年夏天流行痢疾，患者众多，群医束手无策，村里临时新建的两所隔离医院也未能有效地控制痢疾的蔓延。然而许多用了三八郎自制药方的人几乎全部痊愈了。药方也秘密地传到了临时的隔离医院，院里病人服用他的药后，效果甚好，而他也因此成了名人，人们都纷纷前来求医开药。尔后，三八郎向内务省申请经营制药业。获准以后，他开设了一间药店，取名为“东村山龙堂”，仅仅出售几种汉药，但没多久因经营不善关门了。由于当时日本农村地区盛行迷信，三八郎出于无奈改行，以占卜看风水为生。他还著写了两本关于风水的书，《构宅安危论》和《要话杂论集》，并一直努力争取出版，但最终未能如愿。于是生活无着，与妻子过着离乡背井、寄人篱下的生活。可以这么说，川端世家从三八郎这一代开始就没落了。

祖父三八郎的原配本是黑田善卫门的长女，名叫阿孝，然而婚后的阿孝生了一子便病逝了。于是川端康成的祖父便娶了阿孝的妹妹阿兼续弦。川端康成的父亲荣吉就是三八郎和阿兼所生。三八郎

在事业上破产之后，把所有的希望都寄托在自己的儿子荣吉身上，他勤俭节约一心培养荣吉，让荣吉顺利地东京医科学学校毕业。荣吉虽学医，但业余时间却学习文艺学，在大阪的儒家学堂“易堂”学习汉文，遂有号“谷堂”。

此外，他还擅长书画，极具艺术家的素质。荣吉的妻子阿玄出身于大阪西城郡丰里村黑田家，原是荣吉长兄恒太郎之妻，但婚后五年无生育，其兄早逝。荣吉就娶了这位嫂子。婚后，由于家庭关系不甚和睦，他们便离开家，迁居大阪。先任职于东城郡的高桥医院，后来由于开业考试合格，于1897年在大阪市西区北堀江下租了一间小屋，开始挂牌行医，同时兼任大阪市一所医院的副院长。几经辗转，他的私人诊所最后迁到了此花町，终于把家安顿了下来。此后的第三年，1899年6月14日晚上9时，一位在母亲胎腹中不足七个月的婴儿——川端康成便在这个家庭里诞生了。

川端康成之父荣吉身体孱弱，患有严重的肺结核病，这在当时来说是不治之症。在川端康成出世的第二年，他便在病榻上给川端康成姐弟立下遗训，事后，便过早地离开了人世。他给川端康成姐姐的遗书为“贞节”，给川端康成的遗书除“保身”外还有“忍耐，为川端康成书”几字。荣吉辞世后，母亲阿玄带着川端康成姐弟两个回到了娘家。阿玄由于长期侍候荣吉，自己也染上了肺结核病，她于荣吉去世的第二年，也溘然长逝了。

母亲病逝后不久，祖父母携川端康成一起回到阔别了15年之久的故里，而川端康成的姐姐芳子则寄养在姨父家中。川端康成时年



KAWABATA YASUNARI
A BIOGRAPHY
川端康成传